Koṭṭaiyūr, time of Mahendravarman, year 33

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00282

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00282.xml

Language: Tamil [Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Hero-stone inscription commemorating the death of a hero in a fight.

Edition

〈1〉 kō-vicaiya-ma〈2〉cīntira-parumaṟku〈3〉 mu-p-pattu mūṉṟ-āvatu

〈4〉 vāṇa-kō-Araicaru maru-ma〈5〉kkaḷ poṉṉarampaṉār〈6〉 mēl vāṇa-kō-Araicaru maru〈7〉makkaḷ kantaviṇṇaṉā〈8〉r vēlmaṟutti-c ceṉṟa ñā〈9〉ṉṟu kantaviṇṇaṉā〈10〉r ta¡ñ!〈ṉ〉 ciṟṟappaṉār po〈11〉ṉṉi(taṉ)ṉār Iḷa-makaṉ〈12〉 poṅkiyār makaṉ kat〈13〉ti Eytu paṭṭāṉ kal

Translation

〈1–3〉 Tirthy-third 〈year〉 of the victorious king Macīntiraparumaṉ.[1]

[1] Sanskrit Mahendravarman.

〈3–13〉 〈This is〉 the stone 〈of〉 the son 〈of〉 Poṅkiyār, 〈who was also〉 the younger son (*iḷa-makaṉ*) 〈of〉 Poṉṉi(taṉ)ṉār, the honourable paternal uncle 〈of〉 Kantaviṇṇaṉār[2], he who fell hit (*eytu*) 〈by〉 a knife, when Kantaviṇṇaṉār, the nephew 〈of〉 the royal Bāṇa king marched (*ceṉṟu*[3]) ¿〈in〉 Vēlmaṟutti? against (*mēl*[4]) Poṉṉarampaṉār, the nephew 〈of〉 the royal Bāṇa king.

Bibliography

Edited in Nākacāmi 1972 (CN 1971/63). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 282).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

Primary

[CN] Nākacāmi, Irā. 1972. *Ceṅkam naṭukaṟkaḷ*. TNSDA publication 21. Ceṉṉai: Tamiḻnāṭu Aracu tolporuḷ Āyvuttuṟai. Item 1971/63.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Pages 670–671, item 282.

[2]Literally: Kantaviṇṇaṉār, of him the paternal uncle.
[3]Literally: went.
[4]Literally: upon.